

Action/Tarea/Ação

Check/Comprobaciones/Confirmação

Action/Tarea/Ação

Check/Comprobaciones/Confirmação

1

EN: Connect the unit to 230/130/115VAC + Earth. It will take the unit 7 min. to warm up to operating temperature.
 ES: Conectar el dispositivo a 230/130/115VAC + tierra. Necesitará entre 7 minutos para llegar a la temperatura de funcionamiento.
 PT: Conectar o equipamento em alimentação 230/130/115VAC + Terra. Em 7 min. o equipamento alcançará a temperatura de funcionamento.

2

DIS
 EN: Connect the disable input to the 12V DC signal from the alarm system. When the alarm is disarmed, DIS must be energised. When the alarm is set (armed), the 12V DC signal must disappear.
 ES: Conectar la entrada "DIS" a una señal de 12 V del panel de alarma para desarmar el equipo, ya que trabaja siempre en Normalmente Cerrado. Al armar la alarma, el panel debe cortar los 12V y armar el cañón de niebla.
 PT: Conectar a entrada DIS a um sinal de 12V do sistema de alarme. Ao desativar o alarme, DIS tem que receber estes 12V. Quando o alarme for ARMADO, o sinal 12V deve desaparecer.

3

PRIM
 EN: The primary input must be supplied with 12V DC from the alarm system. If the alarm signal is closed in the event of burglary, DIP 6 is set to ON. If the alarm signal is opened, DIP 6 is set to OFF.
 ES: La entrada "Primario" puede configurarse con el DIP 6 para trabajar con presencia de tensión (DIP 6 en ON; debe recibir 12V para activarlo) o con ausencia de tensión (DIP 6 en OFF; no debe recibir 12V para activarlo). Recomendamos trabajar con ausencia de tensión (DIP 6 en OFF), por si cortan los cables antes o durante el robo. Los 12V deben ser enviados desde el panel de alarma.
 PT: A entrada do PRIMARIO deve receber 12V de corrente contínua do sistema de alarme. Em caso de roubo, se o sinal do sistema de alarme está fechado, o DIP Switch 6 deve estar em posição ON. Se o sinal do sistema de alarme está aberto, o DIP Switch 6 fica em posição OFF.

4

SEC
 EN: Connect the secondary input to PIR (verifying sensor). PIR is supplied with 12V DC from the Fog Cannon's built-in 12V supply. Feed 12V through the PIR contact assembly and connect to SEC-. Jump 12V+ to SEC+ on the Fog Cannon's terminal block. The PIR contact assembly has a normal break function. Set DIP 7 to OFF.
 ES: La entrada "Secundario" puede configurarse con el DIP 7 para trabajar con presencia de tensión (DIP 7 en ON; debe recibir 12V para activarlo) o con ausencia de tensión (DIP 7 en OFF; no debe recibir 12V para activarlo). Recomendamos trabajar con ausencia de tensión (DIP 7 en OFF), por si cortan los cables antes o durante el robo. Los 12V deben ser enviados desde un volumétrico (PIR) independiente de la alarma, conectado directamente al cañón de niebla y alimentado desde la misma.
 PT: Conectar a entrada do SECUNDARIO com o PIR (sensor de detecção passivo). O PIR pode ser alimentado pela saída de 12V de corrente contínua do próprio gerador. Em caso de falta dos 12V no terminal SEC, o gerador de névoa entrará em funcionamento. A posição do DIP Switch 7 será OFF.

EN: Check that the phase (hot wire) and zero wires are connected correctly.
 ES: Compruebe que los cables fase y neutro están conectados correctamente.
 PT: Confirme que fi os fase e zero estão conectados correctamente.

EN: Check correct polarity +/-.
 When the alarm is disarmed, a 'd' must be shown in the display. When the alarm is armed, the 'd' must disappear because the input must be dead.
 ES: Compruebe que la polaridad +/- en "DIS" es correcta. Cuando el sistema de alarma está desconectado, debe aparecer una «d» en la pantalla del dispositivo. Cuando la alarma está conectada, la «d» debe desaparecer porque la entrada "DIS" no tiene voltaje.
 PT: Confirme a polaridade correta +/- . Quando o sistema de alarme está desarmado, deve aparecer um 'd' no visor do equipamento. Quando o alarme está armado, o 'd' deve desaparecer pois a entrada estará livre de voltagem.

EN: In the event of an alarm signal, a 'P' must be shown in the display. In the event of malfunction, check that 12 V in and out is working and that DIP switch 6 is set correctly.
 ES: Si se da la señal de alarma, debe aparecer una «P» en la pantalla. En caso de mal funcionamiento, revise la entrada de 12 V en "PRIM" y compruebe que el DIP 6 está colocado correctamente.
 PT: O visor do equipamento deve mostrar um 'P', durante eventos do sistema de alarme. Em caso de mau funcionamento, reveja a entrada de 12 V e se o DIP Switch 6 está na posição correta.

EN: Check correct polarity +/-.
 When the PIR is activated, an 'S' must be shown in the display. In the event of malfunction, check that the PIR is working correctly and that DIP switch 7 is set correctly.
 ES: Compruebe que la polaridad +/- en "Sec" es correcta. Cuando el volumétrico (PIR) independiente de la alarma se activa, debe mostrarse una 'S' en la pantalla del dispositivo. En caso de mal funcionamiento, compruebe que el PIR funciona correctamente y la posición del DIP 7.
 PT: Confirme a polaridade correcta +/- . Quando o PIR é ativado, o visor deve apresentar um 'S'. Em caso de mau funcionamento, confirme que o PIR funciona corretamente e que o DIP Switch 7 está corretamente posicionado em OFF.

5

ARM
 EN: This input is normally not used. Set DIP 5 to OFF.
 ES: Esta entrada no se utiliza normalmente. Ponga el interruptor DIP 5 en OFF.
 PT: Esta entrada normalmente não é utilizada. Coloque o DIP Switch 5 em posição OFF.

6

EN: The unit is ready for testing when it is fully warmed up. Remember to set a fog time on the DIP switches 2, 3 and 4.
 ES: La unidad estará lista para realizar el disparo de prueba cuando se haya calentado y haya alcanzado la temperatura adecuada. Recuerde configurar la duración de disparo con los DIP 2, 3 y 4.
 PT: O equipamento estará pronto para ser testado após estar devidamente aquecido. Não esqueça de programar os tempos de disparo nos DIP Switch 2, 3 e 4.

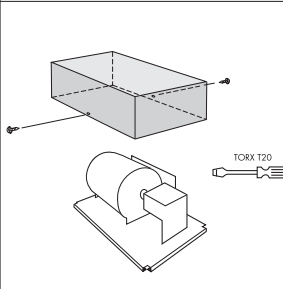
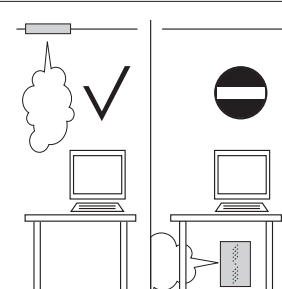
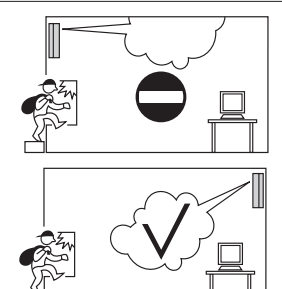
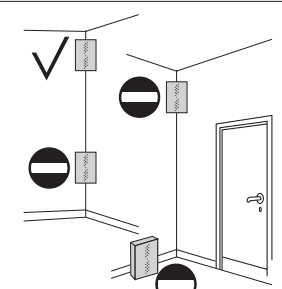
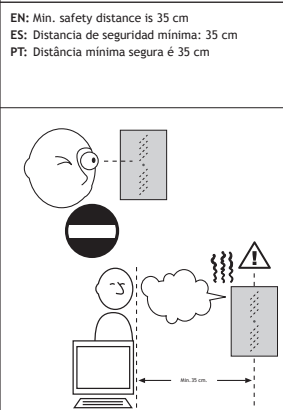
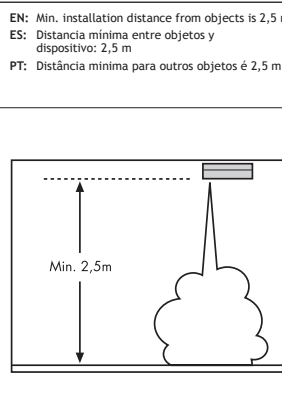
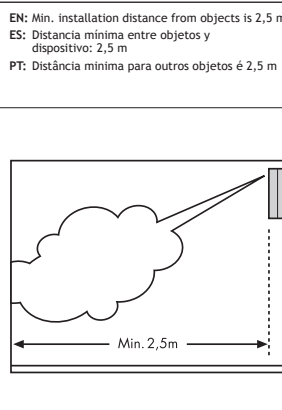
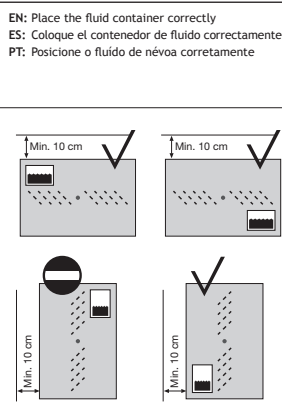
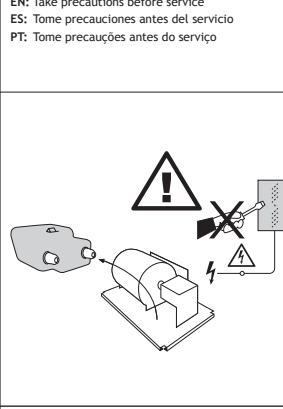
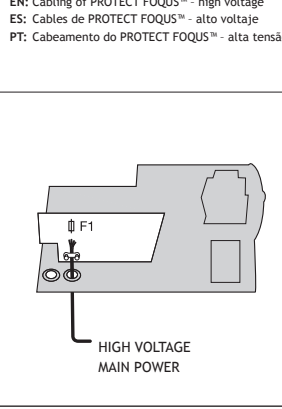
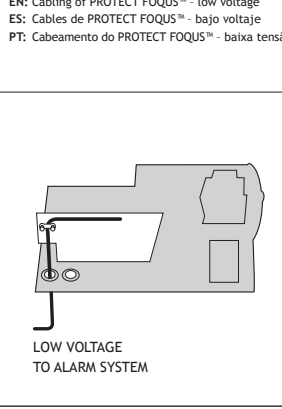
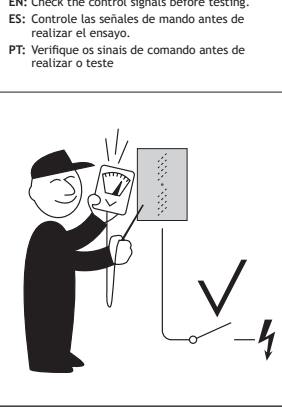
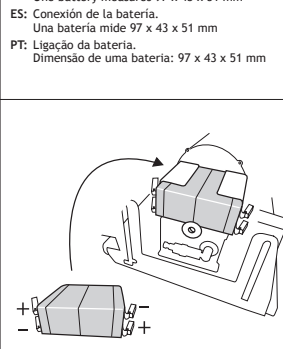
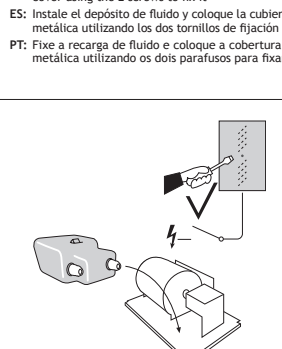
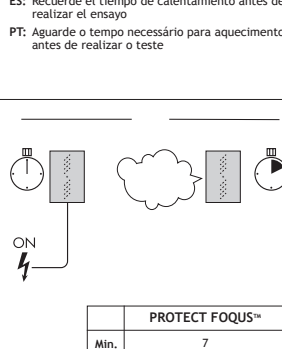

7

EN: Before you finish the installation, also consider the need and method of connecting the outgoing signals. The diagram on the reverse page only shows the principle of the relay connections. These will depend on what the individual alarm system is able to handle. The Fog Cannon™ has a normal tamper switch, which can be integrated in a usual tamper circuit. Always remember to make a full-scale test to check that, the alarm system, fog security system and PIR sensor are working together and to ensure that the amount of fog will cover the secured area as expected.
 ES: Antes de finalizar la instalación, considere la posibilidad de conectar las señales de salida. En el diagrama solo se indican las principales conexiones de relé. Estas dependerán de la configuración de cada sistema de alarma. El Fog Cannon™ tiene un interruptor de seguridad que se puede integrar en un circuito Tamper común. Recuerde siempre hacer un disparo de prueba a escala completa para comprobar que el sistema de alarma, el dispositivo de niebla de seguridad y el sensor PIR funcionan juntos, y para asegurarse de que la cantidad de niebla cubre el área.
 PT: Antes de finalizar a instalação, considere a possibilidade de conectar os status emitidos pelo equipamento ao sistema de alarme. No diagrama da página posterior, indicam-se as principais conexões. Estas dependerão da configuração de cada sistema de alarme instalado por cada instalador. O gerador de névoa tem um interruptor normal Tamper, que pode ser integrado num circuito Tamper comum. Atenção, deverá ser sempre feito um teste completo de disparo para confirmar que: o sistema de alarme, o gerador de névoa de segurança e o sensor PIR funcionarão de forma ideal em caso de roubo. Além disso, deverá confirmar que a duração e a configuração do disparo irá gerar quantidade suficiente de névoa para cobrir toda a área a proteger.

EN: Check that an 'A' is shown in the display.
 ES: Compruebe si se muestra 'A' en la pantalla.
 PT: Confirme que o visor do equipamento apresenta um 'A'.

EN: The display will scroll continuously, typically: H-r-d-A-P-S-bat-bt-norc-c (see meanings in the manual). In order to fire a fog, the following must be displayed: r-A-P-S.
 Meaning:
 r- The unit is warm
 A-P-S All triggers are active and DIS (d) is not blocking the machine.
 ES: El display del cañón de niebla mostrará de forma cíclica los siguientes códigos: H-r-d-A-P-S-bat-bt-norc-c (vea qué significan en el manual). Para realizar el disparo de niebla, el display debe mostrar: r-A-P-S.
 Significado:
 r- La unidad está caliente.
 A-P-S Todas las entradas están activas y DIS (d) no bloquea la máquina.
 PT: O visor da unidade mostrará de forma cíclica os seguintes códigos: H-r-d-A-P-S-bat-bt-norc-c (veja o significado destes códigos no manual). Para realizar o disparo da névoa, o visor deve mostrar: r-A-P-S.
 Significado:
 r- A unidade está aquecida
 A-P-S Todas as entradas estão activas e DIS 'd' não está bloqueando a máquina.

EN: Mounting and positioning ES: Montaje y posicionamiento PT: Posicionamento e Montagem

<p>EN: Removal of cover ES: Retire las cubiertas. PT: Retire a cobertura.</p> 	<p>EN: The fog needs free passage ES: La niebla ha de circular libremente PT: A névoa deve ter caminho livre</p> 	<p>EN: Ensure immediate coverage of possible access points ES: Garantizar la cobertura inmediata de los posibles puntos de acceso PT: As possíveis vias de acesso devem ser cobertas imediatamente</p> 	<p>EN: Place the Fog Cannon™ out of reach ES: Sitúe el cañón fuera del alcance PT: Posicione o Gerador de Névoa fora de alcance</p> 
<p>EN: Min. safety distance is 35 cm ES: Distancia de seguridad mínima: 35 cm PT: Distância mínima segura é 35 cm</p> 	<p>EN: Min. installation distance from objects is 2,5 m ES: Distancia mínima entre objetos y dispositivo: 2,5 m PT: Distância mínima para outros objetos é 2,5 m</p> 	<p>EN: Min. installation distance from objects is 2,5 m ES: Distancia mínima entre objetos y dispositivo: 2,5 m PT: Distância mínima para outros objetos é 2,5 m</p> 	<p>EN: Place the fluid container correctly ES: Coloque el contenedor de fluido correctamente PT: Posicione o fluido de névoa corretamente</p> 
<p>EN: Take precautions before service ES: Tome precauciones antes del servicio PT: Tome precauções antes do serviço</p> 	<p>EN: Cabling of PROTECT FOQUS™ - high voltage ES: Cables de PROTECT FOQUS™ - alto voltaje PT: Cabeamento do PROTECT FOQUS™ - alta tensão</p> 	<p>EN: Cabling of PROTECT FOQUS™ - low voltage ES: Cables de PROTECT FOQUS™ - bajo voltaje PT: Cabeamento do PROTECT FOQUS™ - baixa tensão</p> 	<p>EN: Check the control signals before testing. ES: Controle las señales de mando antes de realizar el ensayo. PT: Verifique os sinais de comando antes de realizar o teste</p> 
<p>EN: Connect the battery. One battery measures 97 x 43 x 51 mm ES: Conexión de la batería. Una batería mide 97 x 43 x 51 mm PT: Ligação da bateria. Dimensão de uma bateria: 97 x 43 x 51 mm</p> 	<p>EN: Install the fluid container and attach the metal cover using the 2 screws to fix it ES: Instale el depósito de fluido y coloque la cubierta metálica utilizando los dos tornillos de fijación PT: Fixe a recarga de fluido e coloque a cobertura metálica utilizando os dois parafusos para fixar</p> 	<p>EN: Remember to heat the system before testing ES: Recuerde el tiempo de calentamiento antes de realizar el ensayo PT: Aguarde o tempo necessário para aquecimento antes de realizar o teste</p> 	<p>EN: Check the fluid level after testing (hand over the fog machine with a full fluid container) ES: Controle el nivel del líquido después del ensayo (entregue el generador de niebla con el recipiente de líquido lleno) PT: Verifique o nível de fluido depois do teste (entregue o canhão de névoa com a recarga de fluido cheia)</p> 

EN: DIP switch settings ES: Configuración de interruptores DIP PT: Configuração DIP

DIP	EN: Function	ES: Función	PT: Função
1	Heat disable On = The heating element disconnects if disable is activated	Desactivar calor. ON = El elemento calefactor se desconecta si se activa la opción «Desactivar»	Desativar aquecimento ON = O elemento térmico é desligado
2	Fog time	Duración de niebla	Tempo de névoa
3	Fog time	Duración de niebla	Tempo de névoa
4	Fog time	Duración de niebla	Tempo de névoa
5	Arm*	Armar*	Armar*
6	Primary*	Principal*	Primário*
7	Secondary*	Secundario*	Secundário*
8	Fire-alarm delay**	Retraso alarma incendios**	Atraso de alarme de incêndio**
9	Reserved. Leave in OFF position	Reservado. Mantener en posición OFF	Reservado. Manter em posição OFF
10	Error indicator On = Beeper connected	Indicador de fallo ON = sonido conectado	Indicador de falha. ON = som ativado

* ON = normal open / normalmente abierto / normal aberta.
 OFF = normal closed / normalmente cerrado / normal fechada.
 ** ON = delay is active / retraso activado / ativa atraso.

FOQUS™ 230V & 115/127V				
DIP Settings / Configuración de DIP / Configuração DIP			Fog Time / Duración de niebla / Tempo de névoa	Fog Volume / Volumen de niebla / Volume de névoa
DIP 2	DIP 3	DIP 4		
OFF	OFF	OFF	-	Do not use / Ne pas utiliser / Non utilizzare / No utilizar / Não usar
ON	OFF	OFF	-	8 m ²
OFF	ON	OFF	-	16 m ²
ON	ON	OFF	-	25 m ²
OFF	OFF	ON	-	10 sec. of fog + 3 pulse shots (in all about 90 sec. fog) 10 seg. de niebla + 3 disparos de pulsos (en total aprox. 90 seg.) 10 seg. de névoa + 3 disparos (ao todo cerca de 90 seg. névoa)
ON	OFF	ON	-	10 sec. of fog + 6 pulse shots (in all about 180 sec. fog) 10 seg. de niebla + 6 disparos de pulsos (en total aprox. 180 seg.) 10 seg. de névoa + 6 disparos (ao todo cerca de 180 seg. névoa)
OFF	ON	ON	-	6 sec. of fog (full speed) + 294 sec. of fog (reduced speed). In all 300 sec. fog 6 seg. (la velocidad máxima) + 294 seg. disparos de pulso (velocidad reducida). En total cerca de 300 seg. 6 seg. de névoa (velocidade máxima) + 294 seg. de névoa (velocidade reduzida). Ao todo cerca de 300 seg. névoa
ON	ON	ON	-	5 sec. of fog (at normal speed) + 5 min. of continuous fog (at very slow speed) 5 seg. de niebla (velocidad normal) + 5 min. de niebla constante (velocidad muy reducida) 5 seg. de névoa (velocidade normal) + 5 min. de névoa continua (velocidade muito lenta)